

# ET-14000

# EPSON

EXCEED YOUR VISION

**IT** Inizia qui

**NL** Hier beginnen

**DE** Hier starten

**DA** Start her



© 2015 Seiko Epson Corporation.  
All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

### Leggere prima di tutto / Bitte zuerst lesen / Lees eerst het volgende / Læs dette først

Il prodotto richiede che l'inchiostro sia maneggiato con cura. C'è il rischio di fuoriuscita nel caso di riempimento o rabbocco dell'inchiostro. Nel caso l'inchiostro sporcasse abiti o effetti personali, potrebbe non essere facilmente rimosso.

Dieses Erzeugnis erfordert einen vorsichtigen Umgang mit der Tinte. Beim Be- oder Wiederauffüllen der Tintenbehälter kann es zum Verspritzen von Tinte kommen. Sollte Tinte auf Ihre Kleidung oder Ihre persönlichen Sachen gelangen, ist sie möglicherweise nicht mehr zu beseitigen.

Wees voorzichtig met inkt bij het werken met dit product. Inkt kan rondspatten wanneer de inkttanks worden gevuld of bijgevuld. Als er inkt op uw kleding of andere zaken terecht komt, kan deze mogelijk niet worden verwijderd.

Dette produkt kræver forsigtighed ved håndteringen af blæk. Blækket kan sprøjte når blæktankene fyldes eller fyldes igen med blæk. Hvis der kommer blæk på dit tøj eller ejendele, kan det måske ikke komme af igen.

**!** **Importante:** conformarsi alle istruzioni per evitare danni all'apparecchiatura.

**Wichtig:** Unbedingt zu beachten, um Beschädigungen an Ihren Geräte zu vermeiden.

**Belangrijk;** moet worden nageleefd om schade aan de apparatuur te voorkomen.

**Vigtigt;** skal overholdes så der ikke opstår skader på dit udstyr.

## 1



Windows

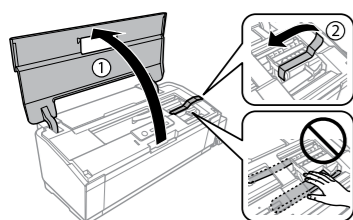


Il contenuto potrebbe variare a seconda della location.

Der Inhalt kann sich je nach Standort ändern.

Inhoud kan per land verschillen.

Indholdet kan variere efter placering.



Rimuovere il materiale di protezione.

Entfernen Sie das gesamte Schutzmaterial.

Beschermmateriaal verwijderen.

Fjern alt beskyttende materiale.



Non aprire la bottiglia di inchiostro del kit iniziale o quella per il rabbocco fino a quando non si è pronti per riempire il serbatoio. La bottiglia di inchiostro è sotto vuoto per garantirne l'affidabilità.

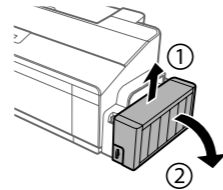
Öffnen Sie die Verpackung der Tintenflasche für die Ersteinrichtung oder der Nachfülltintenflasche erst, wenn Sie bereit sind, den entsprechenden Tintenbehälter zu füllen. Die Tintenflasche ist vakuumverpackt, um ihre Funktionsfähigkeit aufrecht zu erhalten.

Open de inktfles uit het installatiepakket of de inktfles uit het navulpakket niet tot u er klaar voor bent de inkttank te vullen. De inktfles is vacuüm verpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.

Åbn ikke den pakken med blækflasken til første opsætning eller pakken med blækflasken til genopfyldning, før du er klar til at fylde blækbeholderen. Blækflasken er vakuumpakket for at bevare dens pålidelighed.

## 2

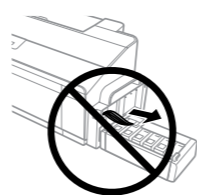
### 1



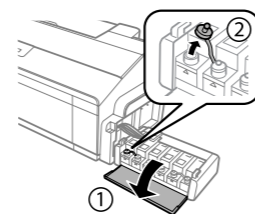
Staccare.  
Behälter vom Gerät entfernen.  
Losmaken.  
Tag af.



- Non tirare i tubi.
- Schläuche nicht abziehen.
- Trek niet aan de leidingen.
- Træk ikke i slangerne.



### 2



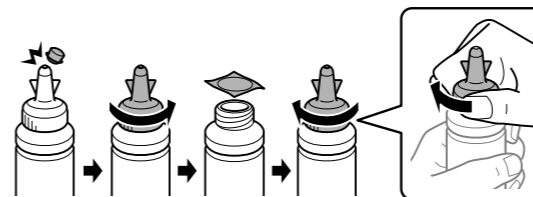
Aprire e rimuovere.  
Öffnen und entfernen.  
Öpenen en verwijderen.  
Åbn og fjern.



- Utilizzare le bottiglie di inchiostro con cui il prodotto è venduto.
- Anche se alcune bottiglie di inchiostro fossero ammaccate, la qualità e la quantità dell'inchiostro stesso sono garantite e potranno essere utilizzate in sicurezza.
- Epson non garantisce qualità o affidabilità di inchiostro non originale. L'utilizzo di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle garanzie Epson.
- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang Ihres Gerätes enthaltenen Tintenflaschen.
- Auch wenn Tintenflaschen eingedrückt sein sollten, ist die Qualität und Quantität der Tinte gewährleistet, und sie kann gefahrlos verwendet werden.
- Epson haftet nicht für die Qualität oder Betriebstauglichkeit von Tinten anderer Hersteller. Durch die Verwendung von Tinten anderer Hersteller kann es zu Beschädigungen kommen, die nicht der Gewährleistung durch Epson unterliegen.
- Gebruik de bij het product geleverde inktflessen.
- Ook als er enkele flessen gedeukt zijn, zijn de kwaliteit en kwantiteit van de inkt gegarandeerd en kunnen de flessen veilig worden gebruikt.
- Epson kan de kwaliteit of betrouwbaarheid van niet-originele inkt niet garanderen. Het gebruik van niet-originele inkt kan schade veroorzaken die niet door de garantie van Epson wordt gedekt.

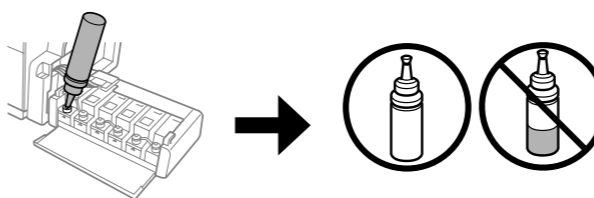
- Brug de blækflasker, der fulgte med dit produkt.
- Selv hvis nogle blækflasker har bulet, er kvaliteten og mængden af blæk garanteret og de kan bruges sikkert.
- Epson kan ikke garantere kvaliteten eller pålideligheden af uægte blæk. Brug af uægte blæk kan forårsage skader, der ikke er dækket af Epsons garantier.

### 3



Strappare, rimuovere e poi chiudere ermeticamente.  
Abknicken, entfernen und anschließend fest verschließen.  
Løstrekken, verwijderen en stevig sluiten.  
Tag af, fjern og luk derefter stramt til.

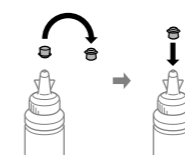
### 4



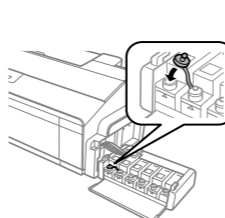
Utilizzare l'inchiostro del colore corretto per il singolo serbatoio e riempire completamente.  
Die passende Tinte für den betreffenden Behälter auswählen und restlos einfüllen.  
Bepaal de juiste inktkleur voor de tank en vul deze met alle inkt.  
Match blækfarven med tanken og fyld den så med alt blækket.



Installare.  
Einsetzen.  
Installeren.  
Installere.



### 5

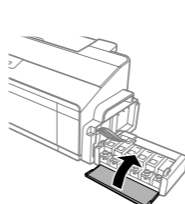


Chudere ermeticamente.  
Abdeckung fest verschließen.  
Stevig sluiten.  
Luk sikkert i.

### 6

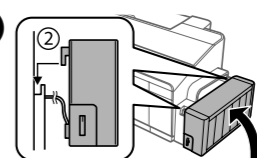
Ripetere le fasi da 2 a 5 per ogni singola bottiglia.  
Wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5 für jede Tintenflasche.  
Herhaal stappen 2 tot 5 voor iedere inktfles.  
Gentag trin 2 til 5 for hver blækflaske.

### 7



Chudere.  
Schließen.  
Sluiten.  
Luk.

### 8



Fissare il serbatoio al prodotto.  
Haken Sie den Behälter wieder in das Gerät ein.  
De tank vasthaken aan het product.  
Hægt beholderen på produktet.

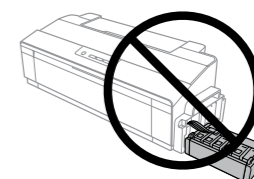


Controllare di aver fissato l'unità serbatoio prima di cominciare la stampa. Non fissare l'unità al contrario o troppo in alto o in basso rispetto al prodotto.

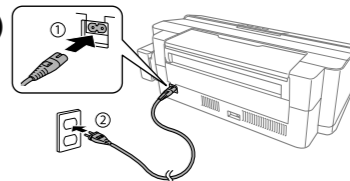
Vergewissern Sie sich vor dem Drucken, dass der Tintenbehälter ordnungsgemäß eingehängt ist. Legen Sie ihn nicht hin und platzieren Sie ihn nicht ober- oder unterhalb des Gerätes.

Voordat u gaat afdrucken, moet u de inkttankeenheden vasthaken. Leg de eenheid niet plat en houd deze ook niet hoger of lager dan het product.

Sørg for at hægte beholderenheden, før du printer. Lad være med at lægge enheden ned, eller positionere den højere eller lavere end produktet.

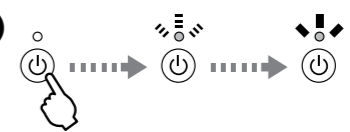


### 9



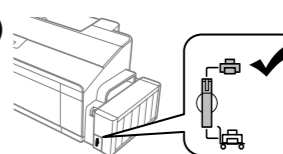
Collegare ed inserire.  
Schließen Sie das Netzkabel an das Gerät und die Stromversorgung an.  
Aansluiten en stekker in stopcontact.  
Tilslut og sæt i kontakt.

### 10



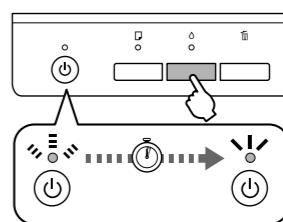
Accendere il prodotto e attendere che la spia smetta di lampeggiare. Produkt einschalten und warten, bis die Lampe nicht mehr leuchtet. Schakel het product in en wacht tot het lampje stopt met knipperen. Tænd for produktet, og vent, indtil lampen stopper med at blinke.

### 11



Controllare la posizione.  
Position überprüfen.  
Controleer de positie.  
Kontroller position.

### 12



Premere  $\Delta$  per **3 secondi** finché  $\text{O}$  inizia a lampeggiare. Ci vogliono 22 minuti per la ricarica. Attendere finché la luce non resta accesa fissa.

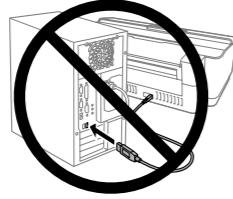
Drücken Sie  $\Delta$  **3 Sekunden** lang, bis  $\text{O}$  zu Blinken beginnt. Der Ladevorgang nimmt etwa 22 Minuten in Anspruch. Warten Sie, bis die Lampe kontinuierlich leuchtet.

Druk op  $\Delta$  gedurende **3 seconden** tot  $\text{O}$  stopt met knipperen. Het laden van de inkt duurt circa 22 minuten. Wacht tot het lampje blijft branden.

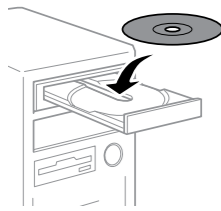
Tryk på  $\Delta$  i **3 sekunder**, indtil  $\text{O}$  begynder at blinke. Ladning af blæk tager ca. 22 minutter. Vent, indtil lyset er permanent.

- 13** Installare le applicazioni Epson.  
Installieren Sie die Epson-Anwendungen.  
Installeer de Epson-applicaties.  
Installeer Epson-programmerne.

**!** Non collegare il cavo USB a meno che non sia richiesto.  
Schließen Sie kein USB-Kabel an, wenn Sie nicht ausdrücklich dazu aufgefordert werden.  
Sluit een USB-kabel alleen aan als dit in de instructies wordt aangegeven.  
Tilslut ikke et USB-kabel, medmindre du bliver bedt om det.



## Windows



Inserire il CD e seguire le istruzioni su schermo.  
Legen Sie die CD ein und folgen Sie den Bildschirmanweisungen.  
Plaats de cd en volg de instructies op het scherm.  
Indsæt cd'en, og følg vejledningen på skærmen.

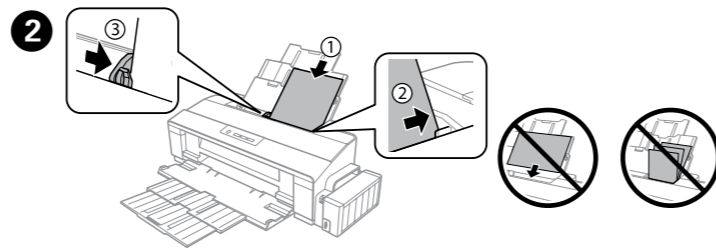
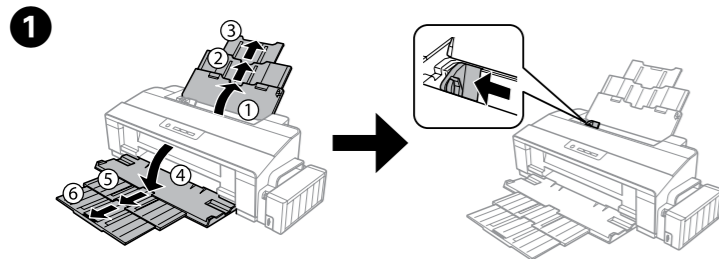
## Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X

Visitare il sito web Epson per installare le applicazioni.  
Besuchen Sie die Epson-Website, um die Anwendungen zu installieren.  
Ga naar de Epson-website om de applicaties te installeren.  
Gå til Epson-webstedet for at installere programmerne.

<http://support.epson.net/setupnavi/>

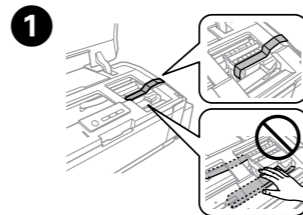
## Operazioni di base / Grundlegende Arbeitsgänge / Basisbedienung / Grundlæggende betjening

### Caricare la carta Papier laden Papier laden Ilægning af papir

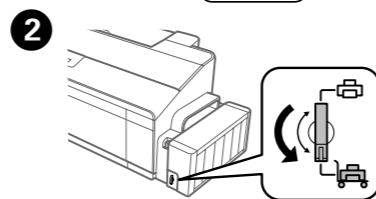


- !**
- Non caricare la carta oltre la tacca ≡ all'interno della guida.
  - Caricare la carta con il lato stampabile rivolto verso l'alto.
  - Der Papierfüllstand darf die ≡-Markierung an der Innenseite der Kantenführung nicht übersteigen.
  - Papier mit der bedruckbaren Seite nach oben einlegen.
  - Laad geen papier boven de markering ≡ aan de binnenkant van de geleider.
  - Laad papier met de te bedrukken zijde naar boven.
  - Læg ikke papir i over ≡-mærket i kant-guiden.
  - Læg papiret i med udskriftssiden opad.

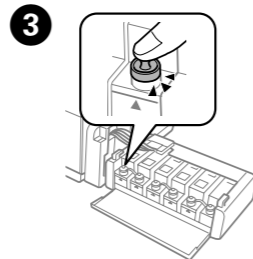
### Trasporto Transport Vervoeren Transport



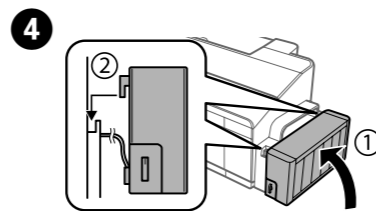
Bloccare la testina di stampa con nastro adesivo.  
Druckkopf mit Klebeband sichern.  
Printkop beschermen met tape.  
Fikser printhovedet med tape.



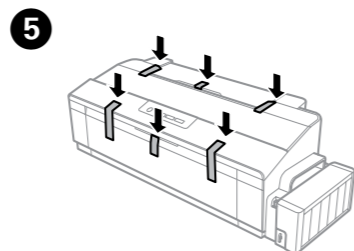
Impostare il blocco per il trasporto.  
Transportverriegelung einstellen.  
Transportvergrendeling instellen.  
Indstil transportlås.



Chiudere ermeticamente.  
Abdeckung fest verschließen.  
Stevig sluiten.  
Luk sikkert i.



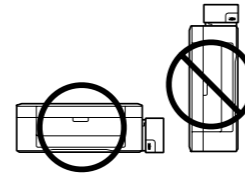
Controllare che sia bloccata.  
Sicherstellen, dass alles fest eingehakt ist.  
Niet vergeten vast te maken.  
Sørg for at hægte på.



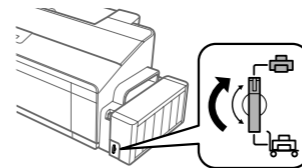
Fissare con nastri.  
Mit Klebeband fixieren.  
Met tape beveiligen.  
Fastgør med hånd.

- 6** Riporre la stampante nella scatola originale o in un contenitore simile. Evitare di introdurre nello stesso contenitore le bottiglie di inchiostro. Zum Verpacken den Originalkarton oder ein ähnliches Behältnis verwenden. Keine Tintenflaschen mitverpacken. In originele of soortgelijke doos plaatsen. Zonder inktflessen. Læg i den originale eller lignende emballage. Placer ikke blækflaskerne.

**!** Mantenere il prodotto diritto mentre lo si trasporta. Altrimenti c'è il rischio di fuoriuscita di inchiostro. Se si dovessero trasportare le bottiglie di inchiostro, assicurarsi che il tappo sia chiuso ermeticamente e trasportarle in posizione verticale, adottando tutte le specifiche misure del caso per evitare fuoriuscita di inchiostro. Halten Sie das Gerät beim Transport gerade. Andernfalls könnte Tinte austreten. Stellen Sie beim Transport der Tintenflasche sicher, dass diese beim Zudrehen der Verschlusskappe aufrecht steht, und treffen Sie Vorkehrungen, um ein Austreten von Tinte zu verhüten. Houd het product recht tijdens het vervoer om te voorkomen dat er inkt gaat lekken. Houd voor het vervoer de inktfles rechtop wanneer u de dop vastdraait en neem de nodige voorzorgsmaatregelen tegen het lekken van inkt. Hold produktet lige mens du transporterer det. Ellers kan blækket lække. Når du transporterer blækflasken, skal du sikre dig, at den er oprejst, når du strammer låget. Vær omhyggelig med ikke at spilde blæk.



**!** Dopo aver spostato il prodotto, staccare il nastro adesivo con cui si era fissata la testina di stampa e i coperchi dei serbatoi di inchiostro, quindi spostare il blocco per il trasporto in posizione sbloccata. Nel caso di peggioramento della qualità di stampa, procedere ad un ciclo di pulizia o allineamento della testina di stampa. Entfernen Sie nach dem Bewegen des Geräts das Klebeband, das den Druckkopf und die Abdeckungen der Tintenbehälter fixiert und entriegeln Sie dann wieder die Transportverriegelung. Sollten Sie eine Beeinträchtigung der Druckqualität feststellen, lassen Sie einen Reinigungsvorgang ausführen oder richten Sie den Druckkopf neu aus. Verwijder na het verplaatsen de tape die de printkop en de afdekking van de inktanks op zijn plek houdt en stel de transportvergrendeling in op onvergrendeld. Als u merkt dat de afdrukkwaliteit afneemt, voert u een reinigingsbeurt uit of lijnt u de printkop uit. Når du har flyttet det, skal du fjerne tapen, der holder skrivetankens og blæktankenes dæksler fast, og derefter indstille transportlåsen til ulåst position. Hvis du bemærker at udskriftskvaliteten falder, skal du køre en rensedyklus eller rette printhovedet op.

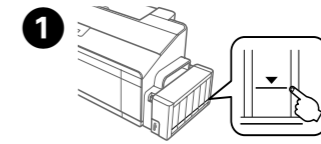


### Controllare i livelli di inchiostro e rabboccare se necessario

### Überprüfen der Tintenfüllstände und Nachfüllen von Tinte

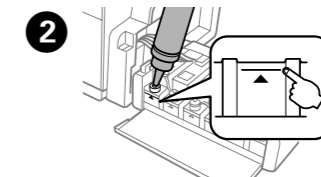
### Inktniveaus controleren en inkt bijvullen

### Kontrol af blækniveauer og Påfyldning af blæk



Controllare i livelli di inchiostro. Se il livello di inchiostro fosse inferiore alla tacca minima, rabboccare. Prüfen Sie die Tintenfüllstände. Liegt ein Füllstand unterhalb der unteren Markierung, füllen Sie den Behälter wieder auf. Controleer de inktniveaus. Als een van de inktniveaus lager is dan de onderste streep, moet u inkt bijvullen. Kontrol af blækniveauer. Hvis en blækniveau er under den nederste linje, skal du fylde blæk på.

- !**
- Per verificare l'effettivo inchiostro rimanente, controllare visivamente i livelli di inchiostro in tutti i serbatoi prodotto. C'è il rischio di danneggiare il prodotto nel caso di utilizzo continuo quando il livello risulta inferiore alla tacca minima sul serbatoio.
  - Il prodotto ha due serbatoi per inchiostro nero. Accertarsi che il livello di inchiostro per entrambi i serbatoi sia superiore alla tacca minima.
  - Um den tatsächlichen Stand der noch vorhandenen Tinte festzustellen, führen Sie eine Sichtprüfung der Füllstände aller Tintenbehälter des Gerätes durch. Durch den fortgesetzten Einsatz des Druckers mit einem Tintenfüllstand unterhalb der unteren Markierung auf dem Behälter kann das Gerät Schaden nehmen.
  - Dieses Produkt verfügt über zwei Tintenbehälter für schwarze Tinte. Stellen Sie sicher, dass der Tintenstand für beide Tintenbehälter über der unteren Linie liegt.
  - Om zeker te weten hoeveel inkt er nog is, bekijkt u het inktniveau in alle inktanks van het product. Als u het product blijft gebruiken wanneer het inktniveau lager is dan de onderste streep op de tank, kan dat leiden tot beschadiging van het product.
  - Dit product beschikt over twee zwarte inktanks. Controleer of het inktniveau voor beide tanks zich boven de onderste lijn bevindt.
  - For at finde ud af hvor meget blæk der rent faktisk er tilbage, skal du kontrollere alle blækniveauer i produktets tanke. Hvis du fortsat bruger produktet når blækniveaulet er under den nederste linje på tanken, kan der opstå skader på produktet.
  - Dette produkt har to sorte blækbeholdere. Sørg for, at blækniveaulet for begge blækbeholdere ligger over den nederste linje.



Fare riferimento agli step da 1 a 8 nella sezione 2 per rabboccare il livello di inchiostro fino alla tacca massima. Befolgen Sie zum Einfüllen der Tinte bis zur oberen Markierung die Schritte 1 bis 8 in Abschnitt 2. Raadpleeg stappen 1 tot 8 in sectie 2 om de inkt tot de bovenste lijn bij te vullen. Se trin 1 til 8 i afsnit 2 for at fylde blæk på igen til den øverste linje.



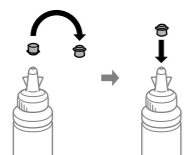


Se rimanesse inchiostro nella bottiglia dopo aver rabboccato il serbatoio fino alla tacca massima, chiudere ermeticamente il coperchio e stoccare la bottiglia verticalmente per un successivo utilizzo.

Sollte nach dem Befüllen des Tintenbehälters bis zur oberen Markierung noch Tinte in der Flasche verbleiben, verschließen Sie diese fest und lagern Sie die Flasche bis zur nächsten Verwendung aufrecht stehend.

Als er in de inktfles inkt achterblijft nadat de inkttank is bijgevuld tot aan de bovenste streep, plaatst u de dop stevig terug en bergt u de inktfles op voor later gebruik.

Hvis der stadig er blæk tilbage i flasken, efter blækbeholderen er fyldt op til den øverste linje, skal du sætte hættten sikkert på og opbevare blækflasken oprejst til senere brug.

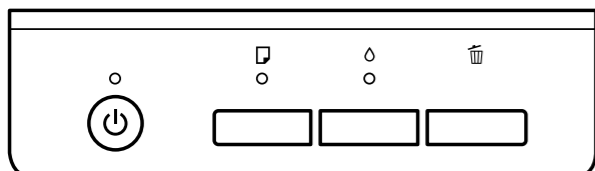


## Guida al pannello di controllo

### Anleitung zum Bedienfeld

### Handleiding bij bedieningspaneel

### Vejledning til kontrolpanel



	Accende e spegne il prodotto. Zum Ein- und Ausschalten des Geräts. Schakelt het product in of uit. Tænder/slukker produktet.
	Alimenta la carta nel prodotto e la espelle per pulire. Riprende la stampa dopo un errore. Papier wird direkt in das Gerät eingelesen und dann zwecks Reinigung ausgegeben. Nach einem Fehler wird der Druckvorgang fortgesetzt. Voert papier aan in het product en verwijdert dit om te reinigen. Hervat afdrukken na een foutmelding. Fører papir ind i produktet og skubber det derefter ud for at rengøre. Genoptager udskrivning efter en fejl.
	Per eseguire la pulizia della testina di stampa, premere per 3 secondi finché  inizia a lampeggiare. Um eine Druckkopfreinigung durchzuführen, 3 Sekunden lang drücken, bis die Lampe  zu Blinken beginnt. Druk gedurende 3 seconden om printkopreininging uit te voeren tot het lampje  begint te knipperen. Tryk i 3 sekunder, indtil -lampen begynder at blinke for at udføre rensning af printheadet.
	Annulla un lavoro di stampa o arresta la stampa. Druckauftrag abbrechen oder Druckvorgang stoppen. Annuleert afdruktaken of breekt het afdrukproces af. Annulerer et udskriftsjob eller stopper udskrivning.

## Aiuto qualità di stampa

### Ratgeber zur Druckqualität

### Help voor afdrukkwaliteit

### Hjælp til udskriftskvalitet

Nel caso si rilevasse la presenza di segmenti mancanti o righe interrotte sulla stampa, provare con le seguenti soluzioni.

Sollten Sie in Ihren Ausdrucken fehlende Teilbereiche oder unvollständige Linien vorfinden, versuchen Sie es mit folgenden Lösungsmöglichkeiten.

Als u in uw afdrucken ontbrekende segmenten of gebroken lijnen constateert, probeert u de volgende oplossingen.

Hvis du ser manglende segmenter eller ødelagte linjer i dine udskrifter, skal du prøve følgende løsninger.

## 1

Stampare una stampa di prova degli ugelli accendendo il prodotto mentre si preme . Nel caso si rilevasse la presenza di segmenti mancanti o righe interrotte come mostrato in (b), passare alla fase 2.

Drucken Sie ein Düsentestmuster aus, indem Sie das Gerät einschalten, während Sie gedrückt halten. Sollten ihnen fehlende Teilbereiche oder unvollständige Linien auffallen (wie unter (b) gezeigt), fahren Sie mit Schritt 2 fort.

Schakel het product in terwijl u op drukt om een controleraster voor de spuitmond af te drukken. Als u ontbrekende segmenten of onderbroken lijnen ziet, zoals in (b), gaat u naar 2.

Udskriv et dysekontrolmønster ved at tænde for produktet, mens du trykker . Hvis du bemærker manglende segmenter eller brudte linjer som vist i (b), skal du gå til trin 2.



## 2

Eseguire la pulizia della testina di stampa premendo per 3 secondi finché inizia a lampeggiare.

Führen Sie die Druckkopfreinigung durch, indem Sie 3 Sekunden lang drücken, bis die Lampe zu blinken beginnt.

Voer de printkopreininging uit door gedurende 3 seconden op te drukken tot het lampje knippert.

Udfør rensning af printheadet ved at trykke på i 3 sekunder, indtil -lampen blinker.

Per la pulizia è necessario utilizzare parte dell'inchiostro di tutte le cartucce, per cui procedere a tale intervento solo se la qualità di stampa risulta peggiorata.

Bei dem Reinigungsvorgang wird aus allen Behältern etwas Tinte verbraucht, führen Sie diesen Vorgang deshalb nur durch, wenn Sie an Ihren Ausdrucken Qualitätsverluste feststellen.

Omdat bij de reiniging een beetje inkt uit alle tanks wordt gebruikt, is het raadzaam de reiniging alleen uit te voeren als de afdrukkwaliteit afneemt.

Rensningen bruger noget blæk fra alle tanke, så kør kun rensningen, hvis kvaliteten af dine udskrifter falder.

## Indicatori di errore

### Fehlermeldungen

### Foutindicatoren

### Fejlindikatorer

Se il prodotto smette di funzionare e le spie sono accese o lampeggianti, usare la tabella seguente per diagnosticare e risolvere il problema.

Wenn das Produkt nicht mehr funktioniert und die Lampen leuchten oder blinken, die folgende Tabelle zur Diagnose und Lösung des Problems verwenden.

Als het product de taak onderbreekt en de lampjes aan zijn of knipperen, raadpleegt u dan de volgende tabel om het probleem te bepalen en op te lossen.

Hvis produktet stopper med at fungere, og lysene er tændt eller blinker, skal du bruge følgende tabel til at diagnosticere og løse problemet.

: on / an / aan / tændt

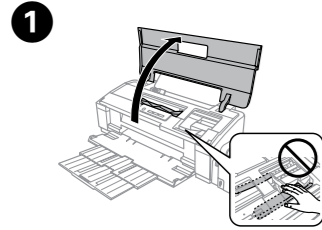
: off / aus / uit / slukket

: lampeggiante / blinken / knipperen / blinker

	Non vi è carta caricata oppure più fogli sono stati alimentati contemporaneamente. Caricare la carta correttamente nell'alimentazione posteriore della carta e premere . Es ist kein Papier eingelegt oder mehrere Blätter wurden gleichzeitig eingelesen. Papier korrekt im hinteren Papiereinzug einlegen und dann  drücken. Er is geen papier geplaatst, of er zijn meerdere vellen tegelijk geladen. Plaats papier op de juiste wijze in de achterste papierinvoer en druk op . Der er intet papir, eller flere ark blev ført ind på samme tid. Læg papiret korrekt i den bageste papirindføring, og tryk på .
	La carta si è inceppata nel prodotto. Seguire le fasi da 1 a 4 nella sezione "Disinzeppare la carta" per rimuovere la carta e riprendere la stampa. Per L1300, all'avvio della stampa è possibile che il coperchio della stampante sia aperto. Chiudere il coperchio della stampante. È possibile annullare il lavoro di stampa premendo . Es ist ein Papierstau im Gerät entstanden. Befolgen Sie die Schritte 1 bis 4 im Abschnitt "Papierstau beseitigen", um das Papier zu entfernen und den Druck fortzusetzen. Beim L1300 ist zu Druckbeginn die Abdeckung geöffnet. Schließen Sie die Druckerabdeckung. Sie können Ihren Druckauftrag durch Drücken von  abbrechen. Het papier is vastgelopen in het product. Volg stappen 1 tot 4 in de sectie "Vastgelopen papier verwijderen" om het papier te verwijderen en het afdrukken te hervatten. Of bij de L1300, als u begint met afdrukken, de printerafdekkap is open. Sluit de afdekkap. U kunt uw afdrukaak annuleren door op  te drukken. Papiret sidder fast i produktet. Følg trin 1 til 4 i afsnittet "Udbedring af papirstop" for at fjerne papir og fortsætte med at udskrive. Eller for L1300, når du påbegynder udskrivning, er printerlåget åbent. Luk printerlåget. Du kan annullere udskriftsjobbet ved at trykke på .
	Errore irreversibile. Spegner e riaccendere nuovamente il prodotto. Se ciò non cancella l'errore, spegnere il prodotto e controllare all'interno di esso che non vi sia carta inceppata o altri oggetti estranei. Vedere la sezione "Carta inceppata" per rimuovere la carta. Schwerer Fehler. Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Wird der Fehler damit nicht behoben, schalten Sie das Gerät aus und sehen Sie im Inneren nach gestautem Papier oder Fremdkörpern nach. Siehe Abschnitt „Beseitigung von Papierstaus“ zum Entfernen von Papier. Fatale fout. Schakel het product uit en weer in. Als de fout hiermee niet weggaat, schakelt u het product uit en controleert u of zich in de printer vastgelopen papier of een voorwerp bevindt dat niet in de printer thuishoort. Raadpleeg de sectie "Vastgelopen papier" om papier te verwijderen. Alvorlig fejl. Sluk for produktet, og tænd det igen. Hvis dette ikke afhjælper fejlen, skal du slukke for produktet og kontrollere produktet for fastklemt papir eller fremmedlegemer. Se afsnittet "Papirstop" for at fjerne papir.
	La carica iniziale di inchiostro può non essere completa. Fare riferimento agli step da 1 a 12 nella sezione 2 per completare la carica iniziale di inchiostro. Der anfängliche Tintenladevorgang ist möglicherweise nicht abgeschlossen. Die Schritte 1 bis 12 in Abschnitt 2 befolgen, um den anfänglichen Tintenladevorgang abzuschließen. Eerste keer laden van inkt is mogelijk niet voltooid. Volg stappen 1 tot 12 in sectie 2 om het voor de eerste keer laden van inkt te voltooien. Indledende blækpåfyldning er muligvis ikke gennemført. Følg 1 til 12 af afsnit 2 for at gennemføre indledende blækpåfyldning.



## Disinceppamento della carta Beseitigung von Papierstaus Vastgelopen papier verwijderen Udbedring af papirstop

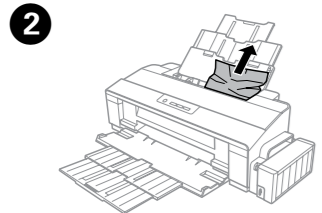


Aprire il coperchio della stampante e rimuovere la carta inceppata, anche piccoli pezzetti incastrati.

Öffnen Sie die Druckerabdeckung und entfernen Sie das gesamte Papier aus dem Inneren des Druckers, einschließlich abgerissener Stücke.

Open de afdekkap van de printer en verwijder al het papier in het product, inclusief eventuele afgescheurde snippers.

Åbn printerlåget, og fjern alt papiret indenfor, herunder eventuelle iturevne stykker papir.

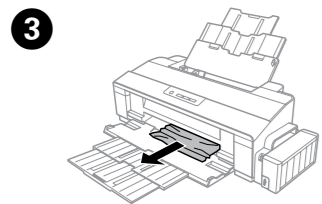


Chiudere il coperchio della stampante. Se rimane della carta inceppata vicino all'alimentatore posteriore della carta, rimuoverla con cautela.

Schließen Sie die Druckerabdeckung. Wenn verstopftes Papier in der Nähe des hinteren Papiereinzugs zurückbleibt, das Papier vorsichtig entfernen.

Sluit de afdekkap. Als het vastgelopen papier zich nabij de achterste papierinvoer bevindt, verwijderd u dit voorzichtig.

Luk printerlåget. Hvis det fastklemte papir forbliver i nærheden af den bageste papirindføring, skal du forsigtigt fjerne papiret.



Se rimane della carta inceppata vicino al vassoio di uscita, rimuoverla con cautela.

Wenn verstopftes Papier im Ausgabefach zurückbleibt, das Papier vorsichtig entfernen.

Als het vastgelopen papier zich in de papierlade bevindt, verwijderd u dit voorzichtig.

Hvis det fastklemte papir forbliver i udskriftsbakken, skal du forsigtigt fjerne papiret.



Ricaricare attentamente la carta e premere per riprendere la stampa.

Papier vorsichtig wieder einlegen und drücken, um den Druckvorgang fortzusetzen.

Plaats voorzichtig opnieuw papier en druk op om het afdrucken te hervatten.

Læg forsigtigt papir i igen, og tryk på for at genoptage udskrivning.

## Istruzioni di sicurezza / Sicherheitshinweise / Veiligheidsinstructies / Sikkerhedsinstruktioner



Usare solo il cavo di alimentazione fornito con il prodotto e non utilizzare il cavo per nessun'altra apparecchiatura. L'uso di altri cavi con questo prodotto o l'uso del cavo fornito con altre apparecchiature può causare incendi o scosse elettriche.

Nur das mit dem Gerät mitgelieferte Netzkabel verwenden und dieses nicht mit anderen Geräten verwenden. Die Verwendung anderer Kabel mit diesem Gerät oder die Verwendung des mitgelieferten Netzkabels mit anderen Geräten kann zu Bränden oder Stromschlägen führen.

Gebruik alleen het netsnoer dat bij het product is geleverd. Gebruik het snoer niet voor andere apparatuur. Het gebruik van een ander snoer met dit product of het gebruik van het meegeleverde snoer bij andere producten kan leiden tot brand of een elektrische schok.

Brug kun den netledning, der følger med produktet, og brug ikke ledningen til andet udstyr. Hvis du bruger andre ledninger med dette produkt, eller hvis du bruger den medfølgende netledning med andet udstyr, kan det resultere i brand eller elektrisk stød.



Controllare che il cavo di alimentazione CA si conformi agli standard di sicurezza locali.

Vergewissern Sie sich, dass Ihr Wechselstromnetzka- bel den geltenden örtlichen Sicherheitsnormen entspricht. Controleer of het netsnoer aan alle voor u geldende veiligheidsnormen voldoet.

Vær sikker på, at dit strømkabel opfylder alle relevante lokale sikkerhedskrav.



Non smontare, modificare né tentare di riparare il cavo di alimentazione, la sua spina, la stampante o le opzioni da soli, se non specificamente istruito nelle guide del prodotto. Retzkabel, Stecker, Druckereinheit oder Zubehörteile nie selbst auseinanderbauen, abändern oder reparieren, außer entsprechend der Anweisungen in den Produktrichtlinien.

Probeer nooit het snoer, de stekker, de printer of toebehoren uit te disassembleren, aan te passen of repareren, tenzij uitdrukkelijk omschreven in de producthandleidingen.

Du må aldrig selv skille strømkablet, stikket, printerenheden eller ekstraudstyret ad eller ændre eller forsøge at reparere disse ting, medmindre det specifikt forklares i dokumentationen til produktet.



Scollegare il prodotto e far eseguire la manutenzione a personale qualificato alle seguenti condizioni: il cavo o la spina è danneggiato; è entrato del liquido nel prodotto; il prodotto è caduto o il suo rivestimento esterno è danneggiato; il prodotto non funziona normalmente o le sue prestazioni presentano un notevole cambiamento. Non regolare i comandi che non sono menzionati nelle istruzioni di funzionamento.

Unter den folgenden Bedingungen müssen Sie das Gerät vom Netz trennen und eine Wartung durch qualifiziertes Servicepersonal vornehmen lassen: Netzkabel oder -stecker ist beschädigt; Flüssigkeit ist in das Gerät eingedrungen; Gerät ist heruntergefallen oder Gehäuse beschädigt; Gerät arbeitet nicht normal bzw. mit veränderter Leistung. Keine Steuerelemente verändern, die nicht in den Bedienungsanweisungen erwähnt werden.

Koppel het product los van het stroomnet en laat gekwalificeerd onderhoudspersoneel onderhoud uitvoeren onder de volgende omstandigheden: Het snoer of de stekker is beschadigd, het product is nat geworden, het product is gevallen of de behuizing is beschadigd; het product functioneert niet normaal of laat een duidelijke verandering in prestaties zien. Pas geen bedieningselementen aan die niet in de bedieningsinstructies worden vermeld.

Tag stikket ud af produktet, og overlad servicering til kvalificeret personale under følgende omstændigheder: Netledningerne eller stikket er beskadiget. Der er kommet væske ind i produktet. Produktet er blevet tabt, eller kabinettet er beskadiget. Produktet fungerer ikke normalt eller udviser en markant ændring af ydeevnen. Undlad at justere objekter, der ikke er omfattet af brugsanvisningen.



Posizionare il prodotto in prossimità della presa a parete dove è difficile che il cavo possa essere staccato accidentalmente.

Platzieren Sie das Gerät in der Nähe einer Steckdose, so dass der Stecker sich leicht einstecken lässt.

Plaats het product nabij een stopcontact waar de stekker eenvoudig uit het stopcontact kan worden verwijderd.

Placer produktet i nærheden af en stikkontakt, hvor kablet let kan tages ud.



Non posizionare o stoccare il prodotto all'esterno, in presenza di eccessivo sporco, polvere, acqua, fonti di calore o location soggette a cortocircuiti, vibrazioni, alta temperatura o umidità.

Stellen Sie das Gerät weder unter freiem Himmel noch an Standorten mit starker Verschmutzung oder hohem Staubaufkommen, an Gewässern, in der Nähe von Wärmequellen oder an Stellen auf, die Erschütterungen, Schwingungen, hohen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt sind.

Plaats of bewaar het product niet in de buitenlucht, in de buurt van te grote hoeveelheden vuil of stof, water, warmtebronnen of in locaties waar zich schokken, trillingen, hoge temperaturen of een hoge luchtvochtigheid kunnen voordoen.

Undlad at placere eller opbevare produkterne udendørs, i nærheden af søer eller vand, varmekilder eller på steder, som udsættes for stød, vibrationer, høje temperaturer eller fugt.



Attenzione a non versare liquido sul prodotto o a non maneggiare il prodotto con le mani bagnate.

Achten Sie darauf, keine Flüssigkeiten auf das Gerät zu gießen, und es nicht mit nassen Händen anzufassen.

Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen op het product terecht komen en pak het product niet met natte handen aan.

Pas på ikke at spilde væske på produktet, og undlad at håndtere produktet med våde hænder.



Tenere le bottiglie di inchiostro e le unità serbatoio lontane dalla portata dei bambini e non bere l'inchiostro.

Bewahren Sie die Tintenflaschen und den Tintenbehälter für Kinder unzugänglich auf, und trinken Sie die Tinte nicht.

Houd inktflessen en de inkttankeenheden uit de buurt van kinderen en drink de inkt niet.

Hold blækflasker og blæktankenheden uden for børns rækkevidde og drik ikke blæk.



Non piegare o scuotere la bottiglia di inchiostro dopo aver rimosso il sigillo, c'è il rischio di fuoriuscita.

Die Tintenflaschen nach Entfernung der Versiegelung weder kippen noch schütteln — das könnte zu einem Austreten von Tinte führen.

Houd de inktfles niet schuin en schud deze niet nadat het zegel is verwijderd. Dit om lekkage te voorkomen.

Undgå at hælde eller ryste en blækflaske når du har fjernet dens forsegling, da der kan slippe blæk ud.



Attenzione a tenere le bottiglie in posizione verticale e a non sottoporle a colpi o a cambiamenti di temperatura.

Stellen Sie sicher, dass die Tintenflaschen aufrecht stehen, und setzen Sie sie weder Erschütterungen noch Temperaturschwankungen aus.

Houd de inktflessen recht op en stel ze niet bloot aan schokken of temperatuurwijzigingen.

Sørg for at holde blækflaskerne oprejst og udsæt dem ikke for slag eller temperatursvingninger.



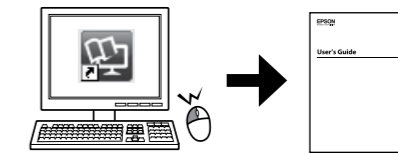
Lavare con acqua e sapone nel caso di contatto dell'inchiostro con una parte del corpo. Lavare prontamente gli occhi con acqua nel caso di contatto con l'inchiostro. Nel caso di malessere o problemi alla vista dopo aver lavato gli occhi, contattare prontamente un medico. Sputare immediatamente nel caso di ingestione e contattare prontamente un medico.

Wenn Ihre Haut mit Tinte in Kontakt kommt, waschen Sie sie gründlich mit Seife und Wasser. Wenn Ihre Augen mit Tinte in Kontakt kommen, spülen Sie sie unverzüglich mit Wasser aus. Sollten nach dem Ausspülen weiterhin Unwohlsein oder Sehstörungen bestehen, suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf. Wenn Tinte in Ihre Mundhöhle gelangt, spucken Sie sie unverzüglich aus und wenden Sie sich umgehend an einen Arzt.

Als inkt op uw huid terecht komt, wast u de huid grondig met zeep en water. Als inkt in uw ogen komt, spoelt u uw ogen onmiddellijk met water. Als u na grondig spoelen nog steeds last ondervindt of minder zicht hebt, raadpleegt u onmiddellijk een arts. Als inkt in uw mond terecht komt, moet u de inkt onmiddellijk uitspugen en een arts raadplegen.

Hvis du får blæk på huden, skal du vaske stedet grundigt med vand og sæbe. Hvis der kommer blæk i dine øjne, skal du skylle dem med vand med det samme. Hvis ubehag eller problemer med synet fortsætter efter grundig skylning, skal du søge læge med det samme. Hvis du får blæk i munden, skal du spytte det ud med det samme og omgående søge læge.

## Questions?



È possibile accedere alla *Guida utente* (PDF) dall'icona scorciatoia o scaricare le ultime versioni dal sito web al seguente indirizzo.

Über das angezeigte Symbol können das *Benutzerhandbuch* geöffnet werden, Sie können die aktuelle Fassung aber auch von der folgenden Webseite herunterladen.

U kunt de *Gebruikershandleiding* (PDF) downloaden door op het pictogram voor de snelkoppeling te klikken, of de recentste versie van de volgende website downloaden.

Du kan åbne *Brugervejledningen* (PDF) fra genvejsikonet, eller downloade de seneste versioner fra følgende websted.

<http://www.epson.eu/Support>

## Inchiostro Epson / Epson-Tinte / Epson-inkt / Epson-blæk

BK	C	M	Y
664	664	664	664



L'utilizzo di inchiostro originale Epson diverso dall'inchiostro precisato potrebbe provocare danni non coperti dalle garanzie Epson.

Die Verwendung anderer als der angegebenen Original-Tinte von Epson kann zu Beschädigungen führen, für die Epson keinerlei Gewährleistung übernimmt.

Gebruik van originele Epson-inkt, anders dan de hier vermelde inkt, kan schade veroorzaken die niet door de garantie van Epson wordt gedekt.

Hvis du bruger ægte Epson-blæk, der er anderledes end det, der er angivet her, kan det forårsage skader, der ikke er dækket af Epsons garantier.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

